

### Ⅲ期（一般）

平成 31 年度

武蔵野大学大学院 仏教学研究科 仏教学専攻 修士課程 入学試験問題（3月10日）

[ 英語 ]

次の英文を和訳しなさい。

Shakamuni strongly advocated the equality of human beings and preached his teaching in the plain and simple words of everyday usage so that everyone could fully understand them. He continued his preaching for the benefit of multitudes of people up to the very minute of his death at the age of eighty.

After the demise of Shakamuni, his disciples preached the gospel according to what they had heard. However, as the teaching was transmitted and retold, there might possibly have occurred some variations due to unconscious errors on the part of the disciples as to what they thought they had heard or understood. And, yet, the words of Shakamuni must always be transmitted precisely and correctly, and opportunities of hearing the teaching must be afforded to every and all people without discrimination. Therefore, many of the senior priests got together for the purpose of adjusting and consolidating the words and teaching by mutually reciting what each thought he had heard, and they spent many a month on their discussions. The work that resulted in this way is known as the *Ketsujū* or regimentation. This shows how piously and deliberately they had tried to transmit the very words that had been spoken by the great teacher.